

Жижа
Кардон



Пандориум

Тайна шкатулки

УДК 821.133.1(084.1)
ББК 84(4Фра)6-80
Ж70

*Издание для досуга
Для младшего школьного возраста*

Серия «Пандориум»

Жижэ • Карбон

ПАНДОРИУМ. ТАЙНА ШКАТУЛКИ

Перевод с французского Дины Батий

Перевод выполнен с оригинального издания «La boîte à musique 1. Bienvenue à Pandorient»
На русском языке публикуется впервые

Шеф-редактор *Анна Сиваева*
Ответственный редактор *Дарья Жаркова*
Арт-директор *Елизавета Краснова*
Дизайн обложки *Елизавета Краснова*
Вёрстка, леттеринг *Надежда Кудрякова*
Корректоры: *Ирина Тимохина, Надежда Болотина*

Original title: La boîte à musique 1. Bienvenue à Pandorient

© DUPUIS 2018, by Gijé, Carbone

www.dupuis.com. All rights reserved

© Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление.
ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2021

*Все права защищены. Никакая часть данной книги
не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме
без письменного разрешения владельцев авторских прав.*

ISBN 978-5-00169-798-5

Изготовитель: ООО «Манн, Иванов и Фербер»
123104, Россия, г. Москва, Б. Козихинский пер., д. 7, стр. 2
mann-ivanov-ferber.ru
vk.com/mifcomics

EAC





КОМУ
СЕГОДНЯ
ИСПОЛНЯЕТСЯ
ВОСЕМЬ ЛЕТ?



МНЕ...
НО...

МЫ НЕ МОЖЕМ
ПРАЗДНОВАТЬ...
БЕЗ МАМЫ.



ЗНАЮ, ЭТО ТЯЖЕЛО,
МИЛАЯ... НО НУЖНО
ЖИТЬ ДАЛЬШЕ.

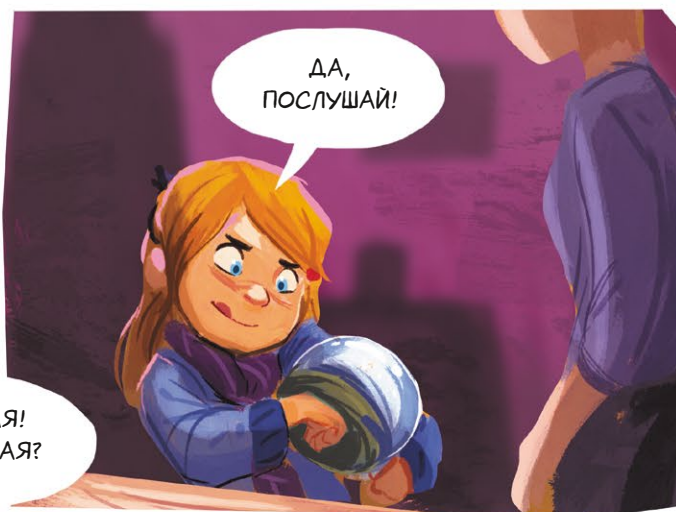


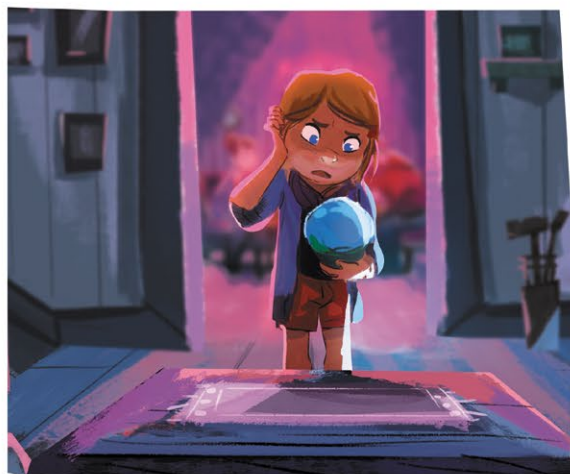
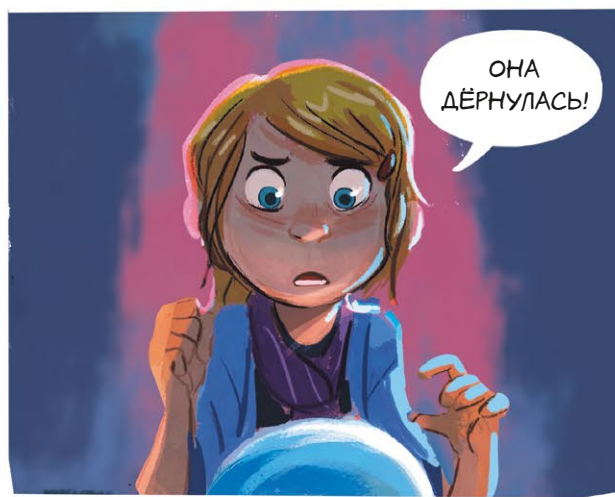
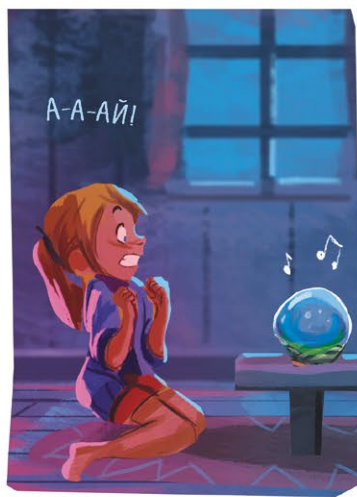
НУ, ЗАДУВАЙ!

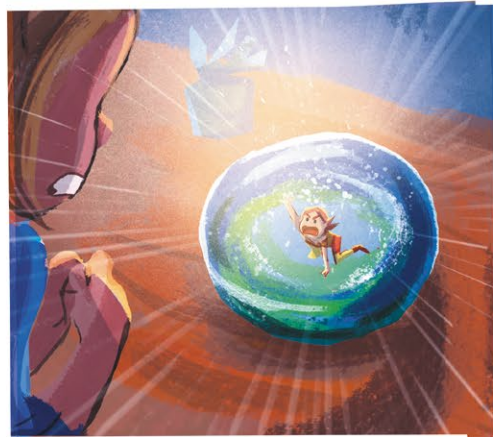
ЛАДНО!
РАЗ, ДВА, ТРИ —
ПФУ-У-У-У!







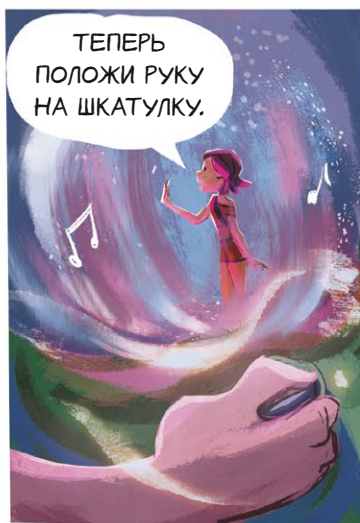








ПОВЕРНИ ЕГО
НАПРАВО И ДВАЖДЫ
НАЛЕВО...



ТЕПЕРЬ
ПОЛОЖИ РУКУ
НА ШКАТУЛКУ.



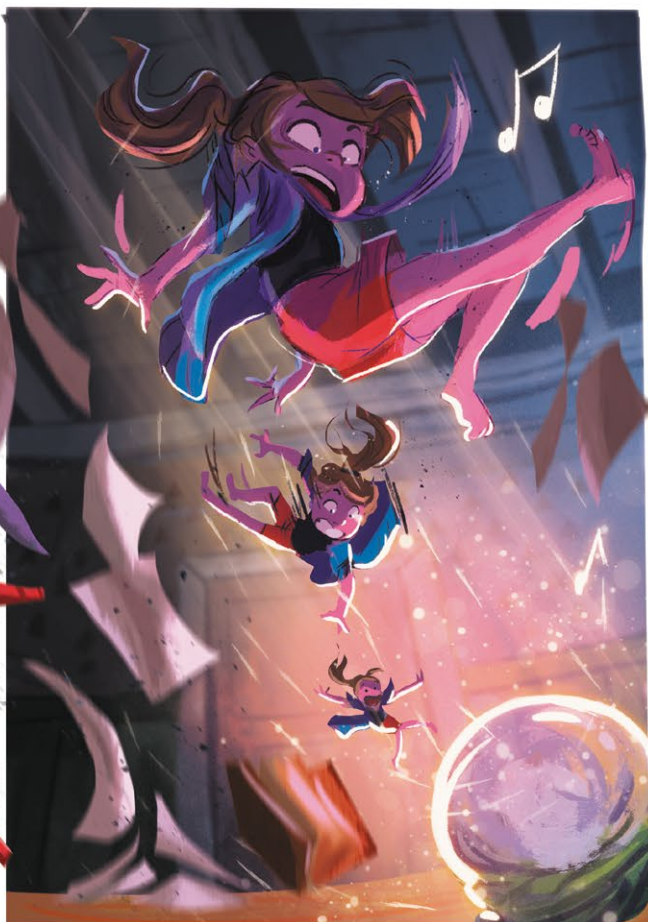
ГОТОВА?



ГОТОВА
К ЧЕМУ?



ПОПАСТЬ К НАМ!



ИДИ ПО ЗАМОЧНОЙ
СКВАЖИНЕ!

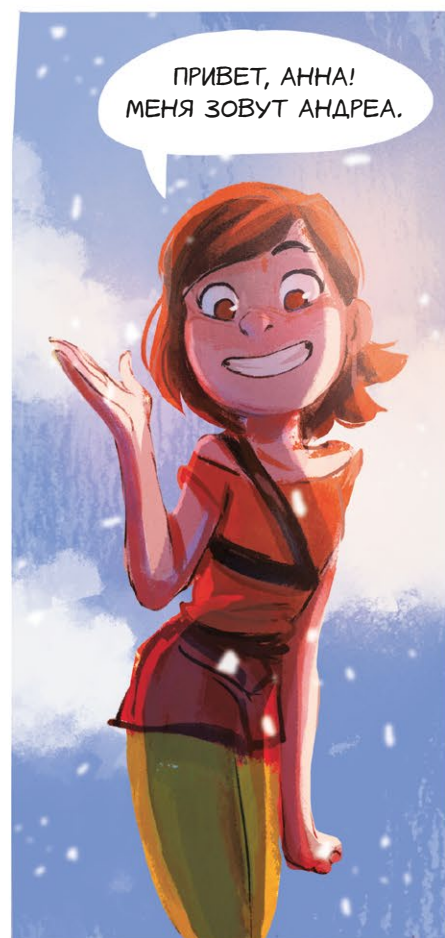


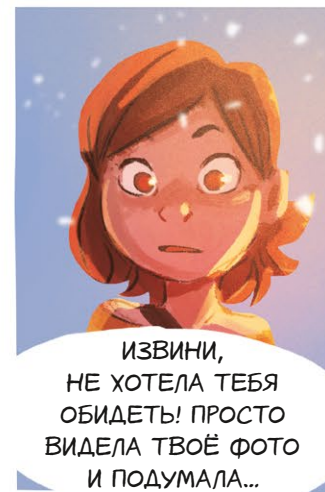
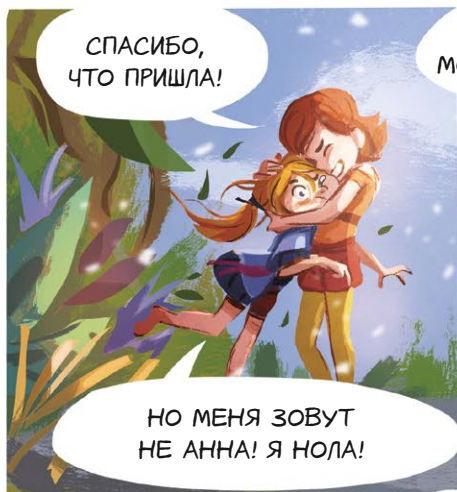
ЛЕГКО СКАЗАТЬ!



ВИДИШЬ ПРОХОД?

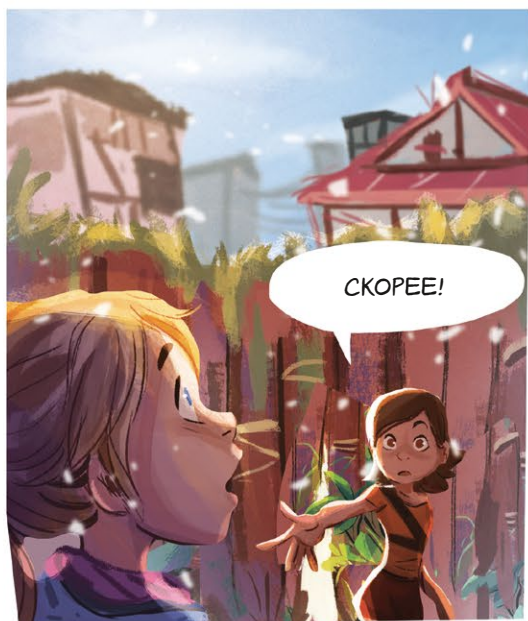
Я ВИЖУ
ЧЁРНУЮ
ДЫРУ!



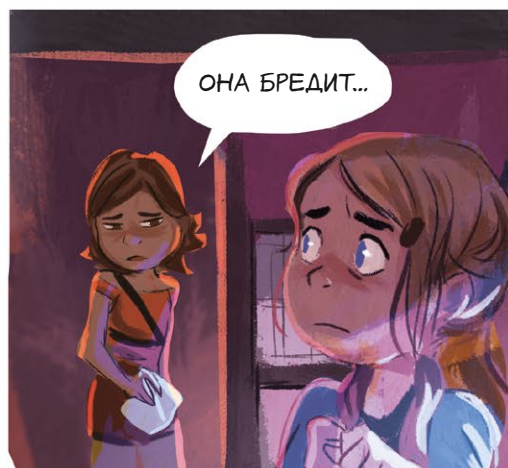




В МИРЕ
ПАНДОРИУМ!









НОЛА,
ТЫ ЗНАЕШЬ,
ЧТО ДЕЛАТЬ?

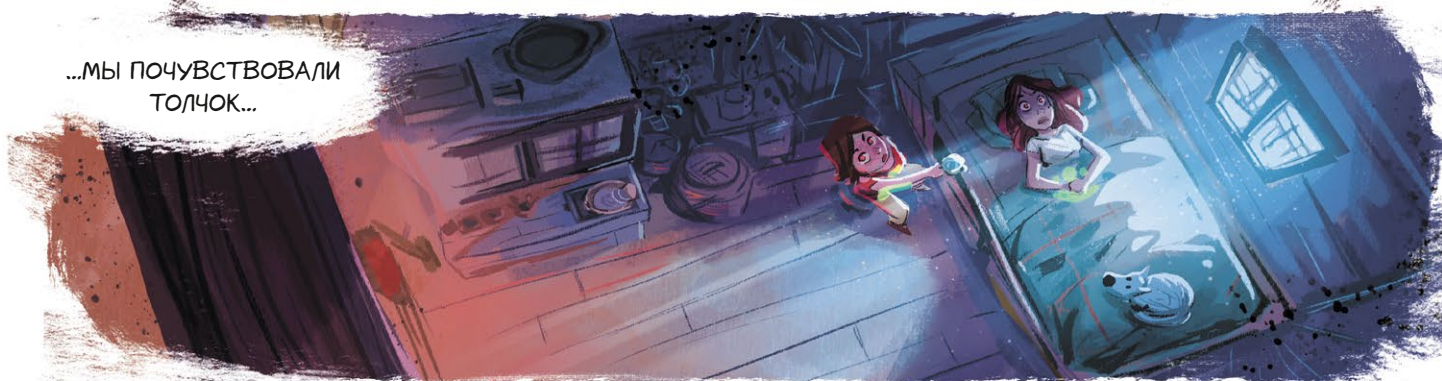
ОТКУДА?..



СЕГОДНЯ,
КОГДА ТЫ...



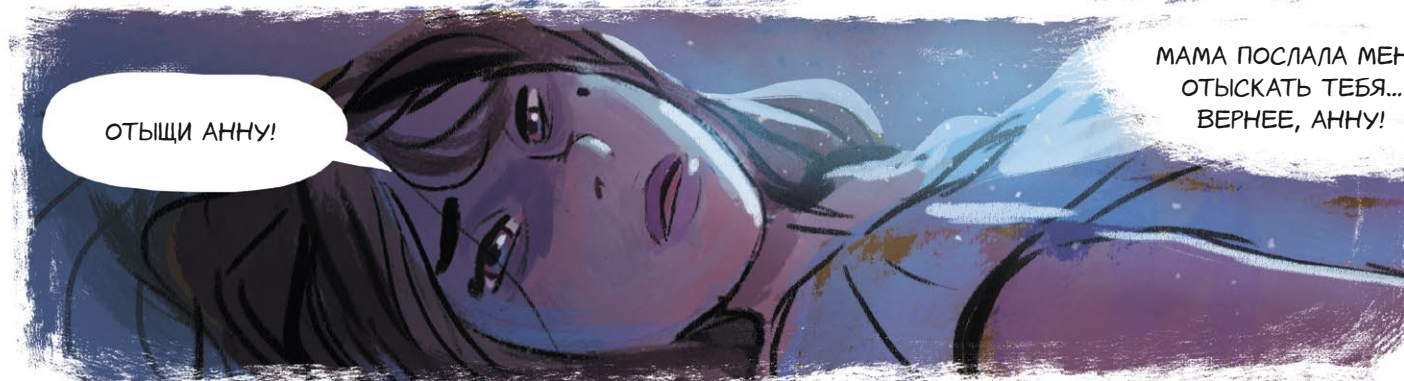
...ПОВЕРНУЛА
КЛЮЧ...



...МЫ ПОЧУВСТВОВАЛИ
ТОЛЧОК...



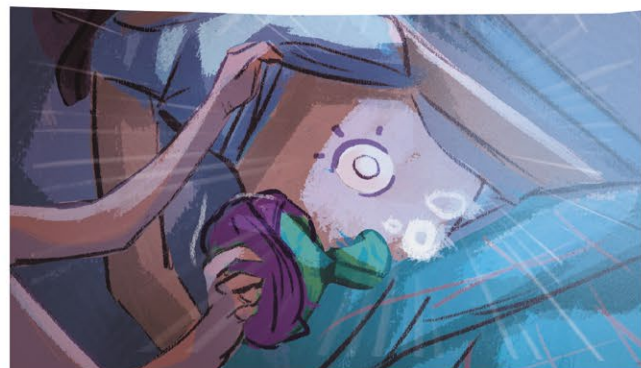
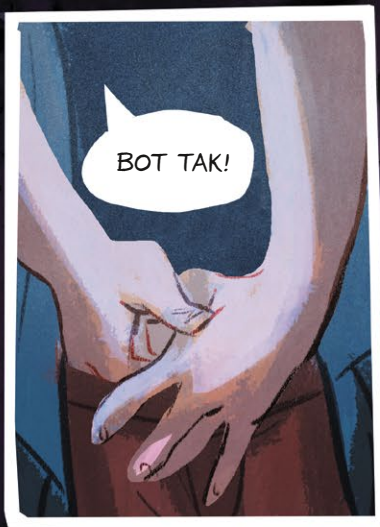
ШКАТУЛКА,
ШКАТУЛКА!

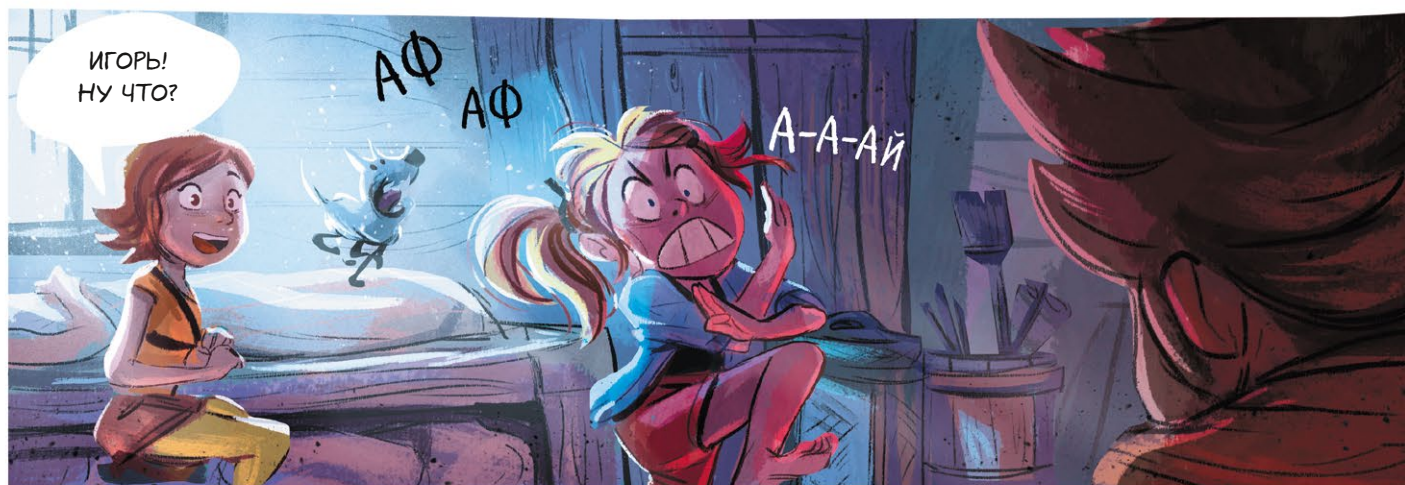
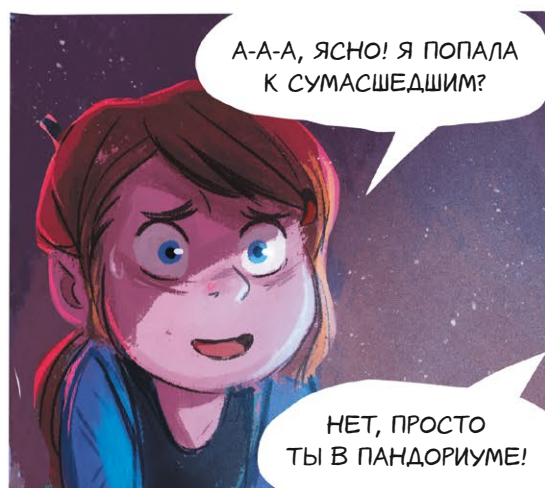


ОТЫЩИ АННУ!

МАМА ПОСЛАЛА МЕНЯ
ОТЫСКАТЬ ТЕБЯ...
ВЕРНЕЕ, АННУ!









Я ИГОРЬ,
БРАТ АНДРЕА.

ПРИВЕТ!



ЗНАЧИТ, ЭТО
НЕ ВЫДУМКИ!

КОНЕЧНО!
НЕУЖЕЛИ МАМА МОГЛА
НАМ ВРАТЬ? ДА ТЫ И САМ
ОЩУТИЛ ТОЛЧОК!

ДА, НО Я НЕ УВИДЕЛ
ЗДЕСЬ СВЯЗИ.



ЧТО СКАЗАЛ
АНТОН?

НИЧЕГО. ЕГО НЕ БЫЛО
ДОМА, В ЛОГОВЕ БОРОДА-
ЧЕЙ — ТОЖЕ.



ЭХ!

ЧТО НАМ ДЕ-
ЛАТЬ, ПОКА ЖДЁМ
БОЛЕЗНЕБОРЦА?



НОЛА,
ТЫ ГОВОРИЛА
ОБ ОТВАРЕ...



ДА, ТОЧНО! КОГДА
МАМА БОЛЕЛА, ОНА ПИЛА
ОТВАР ИЗ ФЕНХЕЛЯ,
МЯТЫ, УКРОПА И...

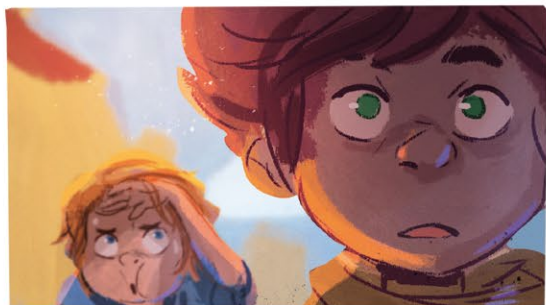


У ТРАВНИКА
ВСЁ ЭТО ЕСТЬ!



БЕГИТЕ
К НЕМУ! Я ПОБУДУ
С МАМОЙ!

АГА!
ЗА МНОЙ!



ДЕНЬ



ЗДРАВСТВУЙТЕ,
ПРЕЛЕСТНЫЕ ЮНЫЕ
ДВУРУКИ! ЧЕМ МОГУ
ПОМОЧЬ?



НАМ НУЖНЫ...

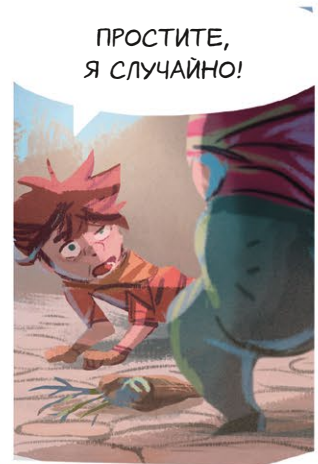


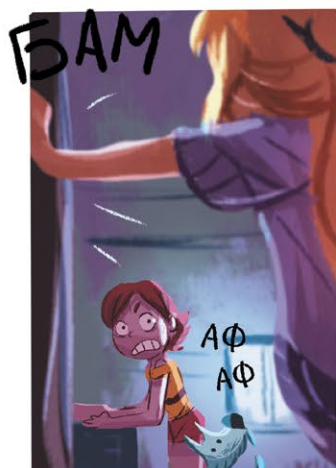
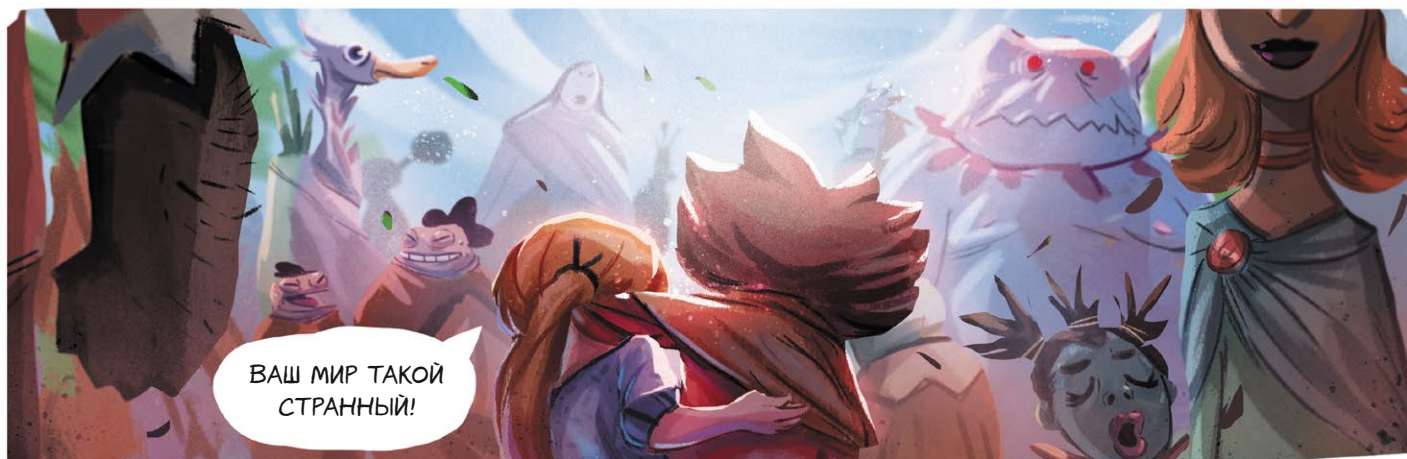
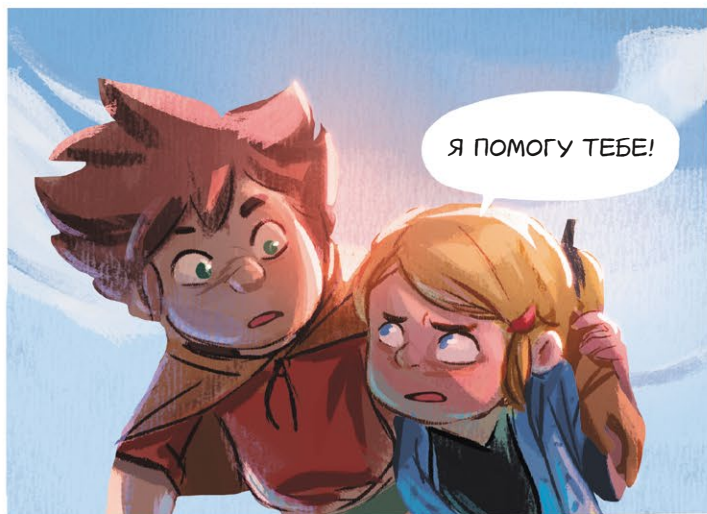
УВЫ, МЕЛИССЫ У МЕНЯ
НЕТ, ЗАТО ЕСТЬ БУЛОДОН
ОТ БОЛЕЙ В ЖЕЛУДКЕ.





БУ-УМ







СКОРЕЕ! У МАМЫ БЫЛ СИЛЬНЫЙ ПРИСТУП.



ТЫ ЧАСТО ГОТОВИЛА ЭТОТ ОТВАР?

ДА, ОН ПОМОГАЛ ОТ БОЛЕЙ В ЖИВОТЕ...



ЕЁ ДАВНО НЕТ С ВАМИ?

УЖЕ ТРИ МЕСЯЦА... И ДВА ДНЯ!



СОБОЛЕЗНУЮ, НОЛА!

СПАСИБО.



МНЕ ЕЁ ТАК НЕ ХВАТАЕТ!



А ВОТ И Я! ОТВАР ГОТОВ?

КАК ТВОЯ НОГА?

МЫ, СЕРДЦЕ-ЗОРКИЕ, СУЩЕСТВА КРЕПКИЕ!



ДЕРЖИ! НАПОИ ЕЁ.



МАМА, ВЫПЕЙ, ПОЖАЛУЙСТА...

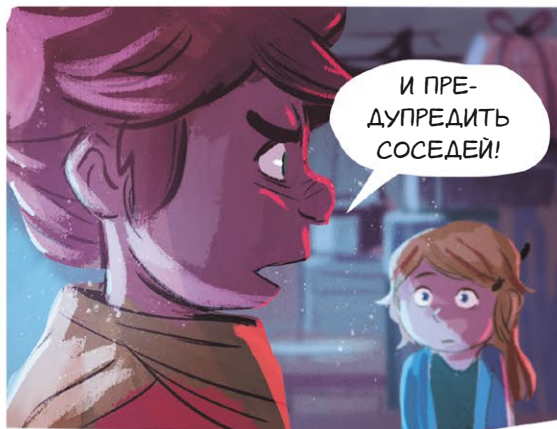
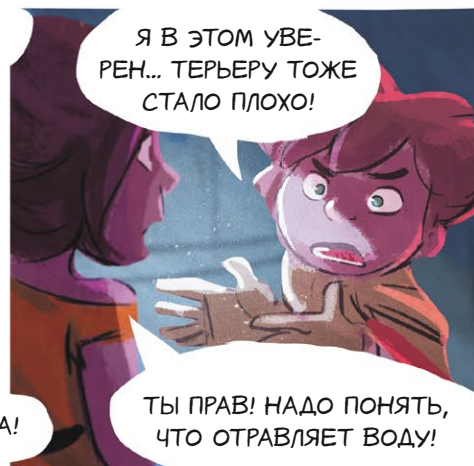




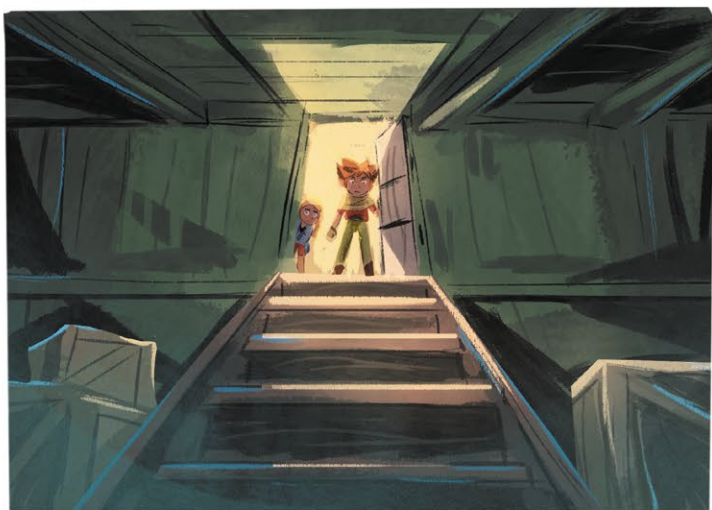
ЧТО ЖЕ ТЕПЕРЬ ДЕЛАТЬ?

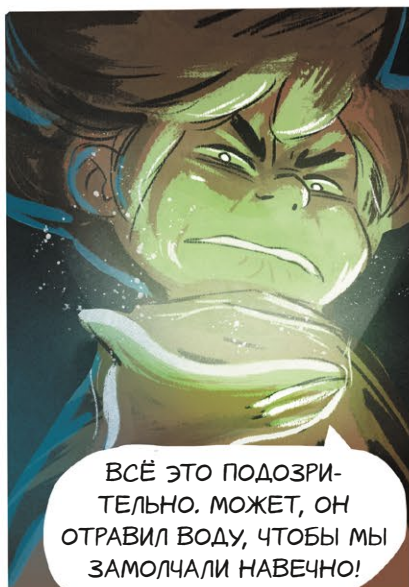


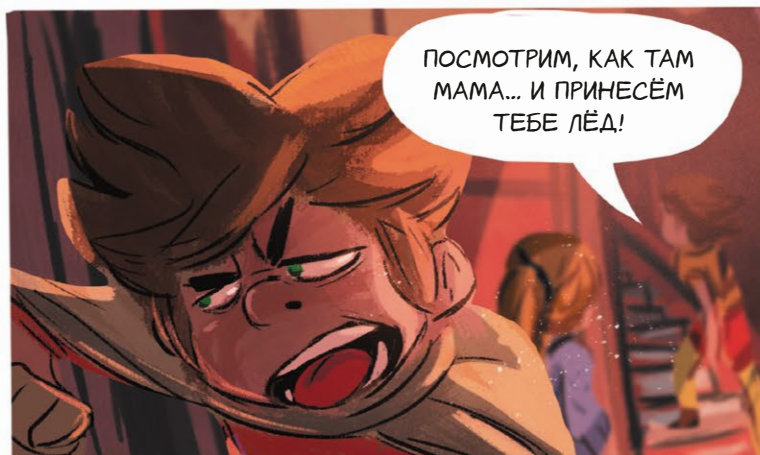
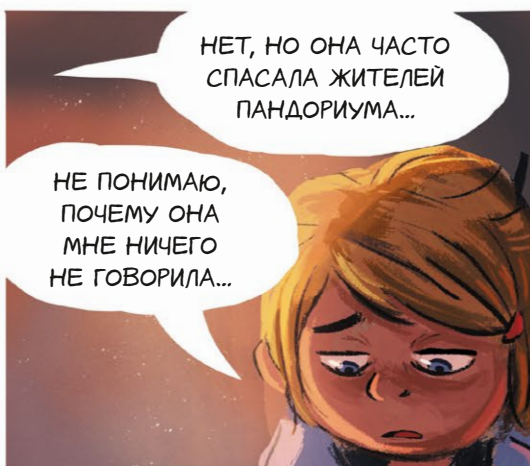
ВО ВСЁМ ВИНОВАТА ВОДА!











Тук Тук



ДА? КОГО ЭТО
ТАМ ПРИНЕСЛО...



ТЫ?! Я ЖЕ ЯСНО ДАЛ ПОНЯТЬ,
ЧТО НЕНАВИЖУ ДЕТЕЙ,
ОСОБЕННО СЕРДЦЕЗОРКИХ!



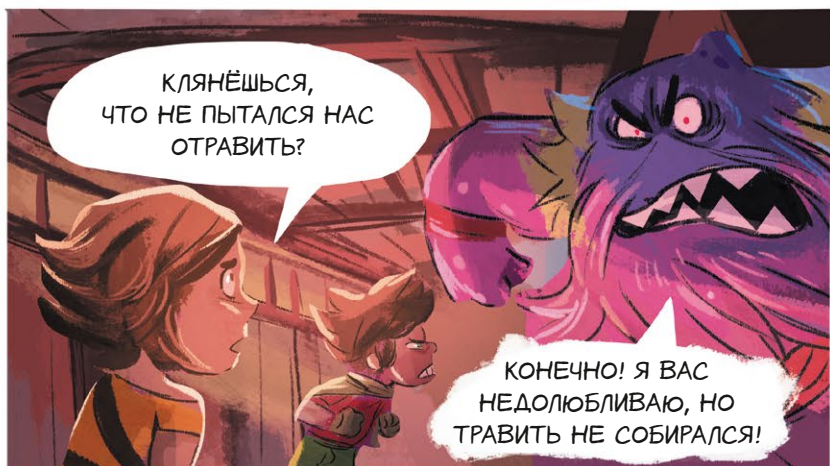
ТЕБЕ НЕ КАЖЕТСЯ,
ЧТО ЭТО СЛИШКОМ?

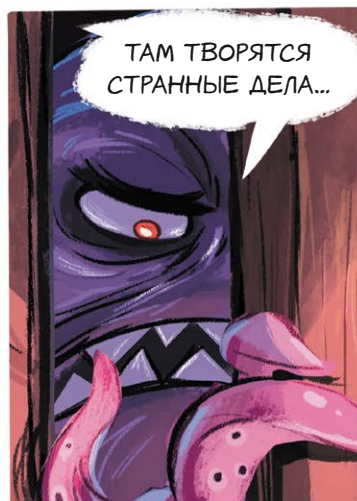
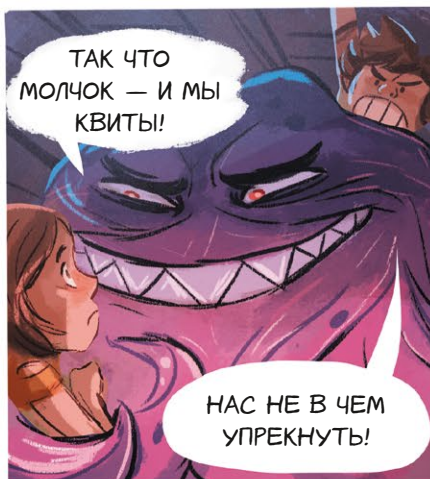
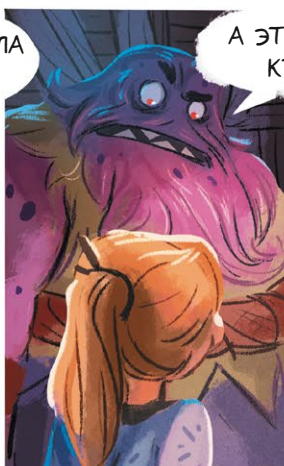


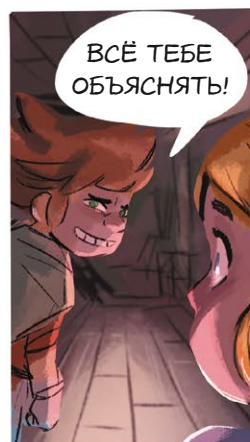
МЫ ЗНАЕМ,
ЧТО ТЫ ОТРАВИЛ ВОДУ!
НЕ ОТВЕРТИШЬСЯ!
МЫ ВЫЗВАЛИ БКГП!

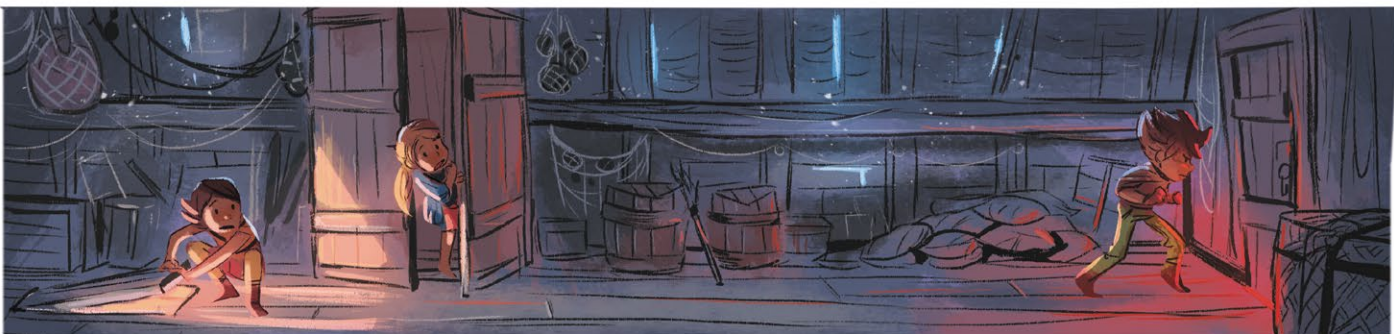


А? ЧТО ТЫ ТАМ
ЛОПОЧЕШЬ?

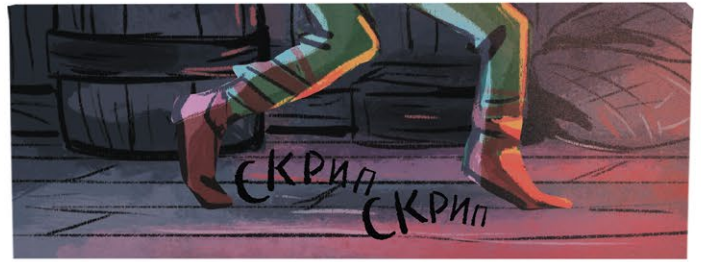
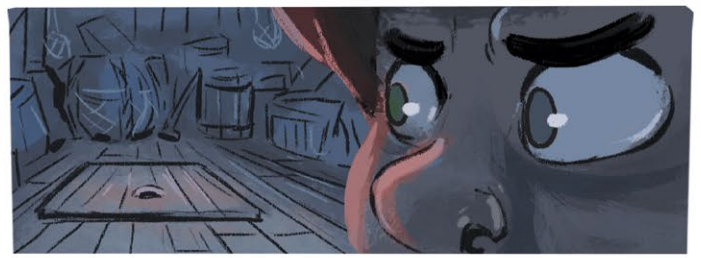


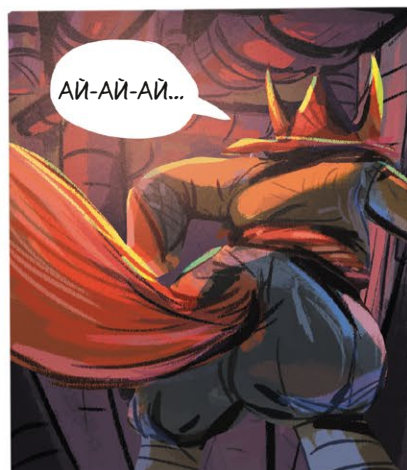
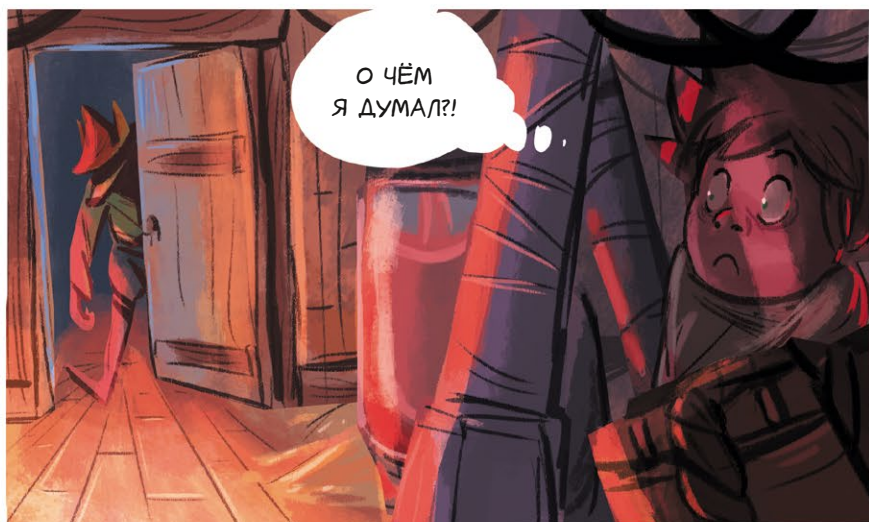









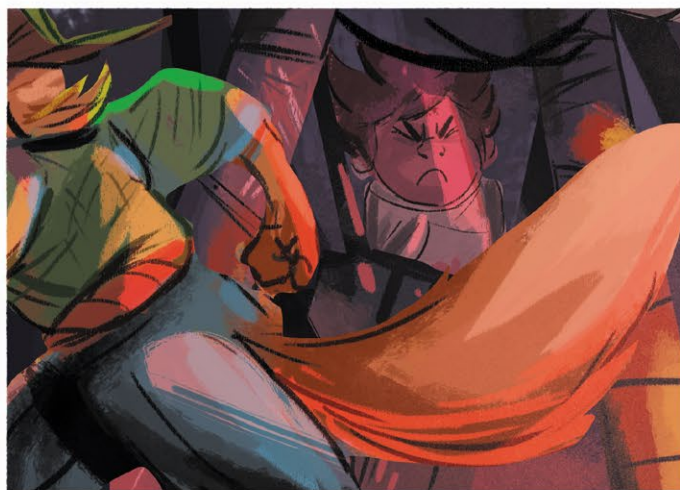
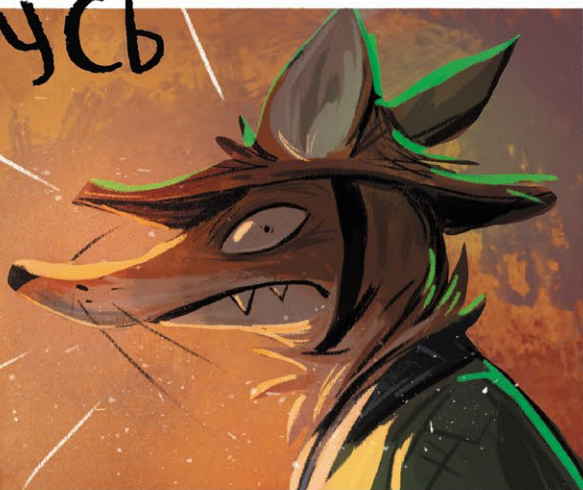




A fox character with a green and blue outfit and a brown hat stands in a workshop filled with large, red, mechanical structures. The fox is holding a small object in its hands. A speech bubble is above the fox's head.

НАДО ПОДЫСКАТЬ
ДРУГОЕ МЕСТО ДЛЯ СОЗДАНИЯ
МЕЧТАТЕЛЬНОГО ПОРОШКА!

ХРУСЬ

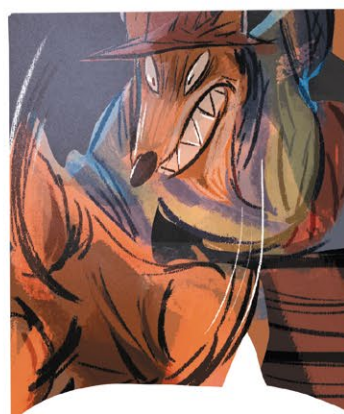




АНДРЕА?!
ЧТО ТЫ ТУТ
ДЕЛАЕШЬ?



НИЧЕГО!
КЛЯНУСЬ, ЛОРИ,
НИЧЕГО!



И Я ДОЛЖЕН
ТЕБЕ ПОВЕРИТЬ,
ГРЯЗНАЯ ПРОНЫРА?



ИДИ-КА СЮДА!

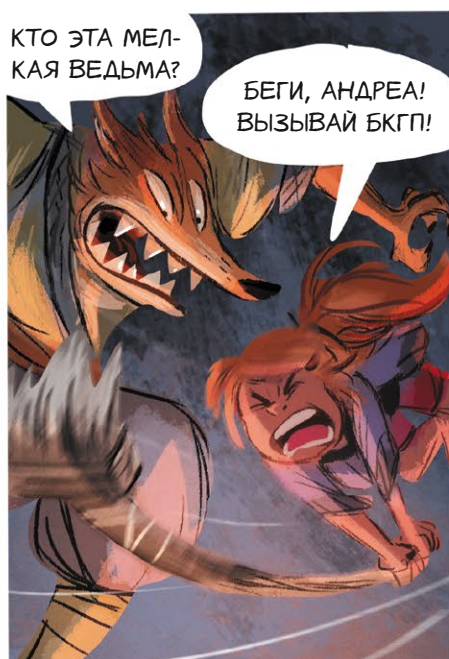


АЙ!

БАМ



НЕ ТРОГАЙ МОЮ
ПОДРУГУ!

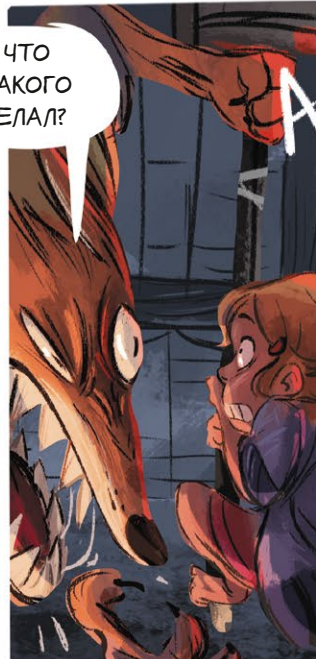


КТО ЭТА МЕЛ-
КАЯ ВЕДЬМА?

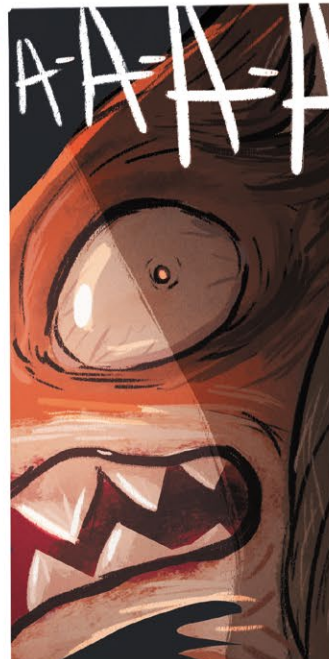
БЕГИ, АНДРЕА!
ВЫЗЫВАЙ БКГП!



АХ, БКГП?



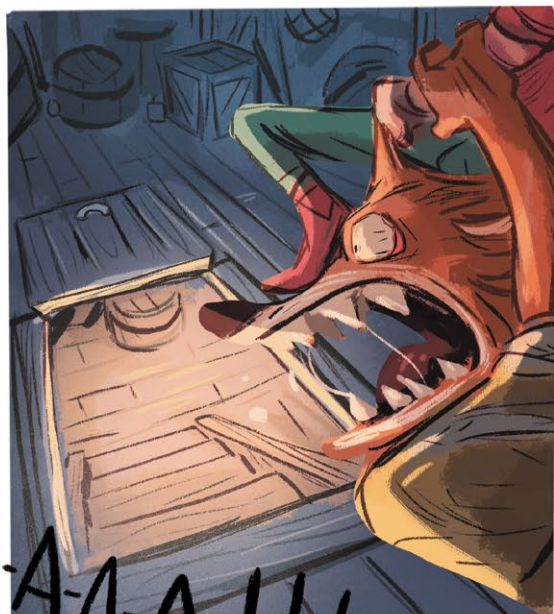
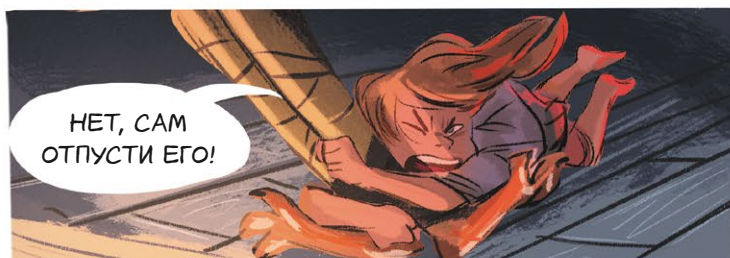
А ЧТО
Я ТАКОГО
СДЕЛАЛ?

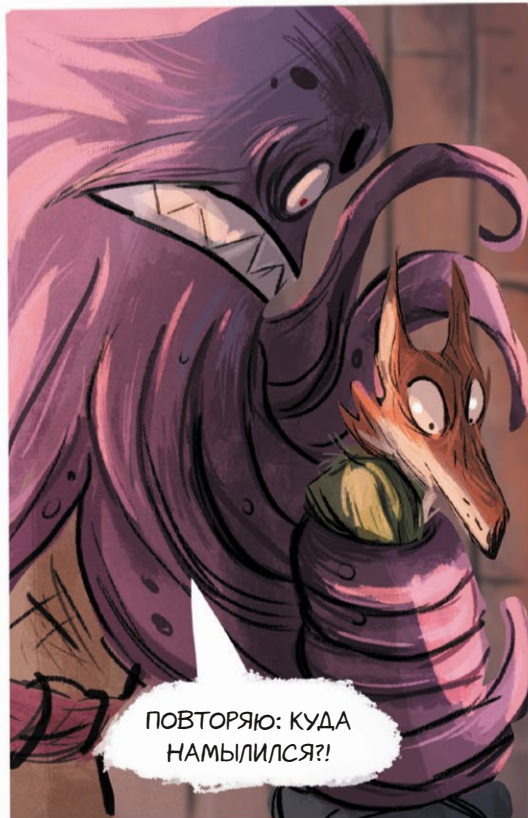


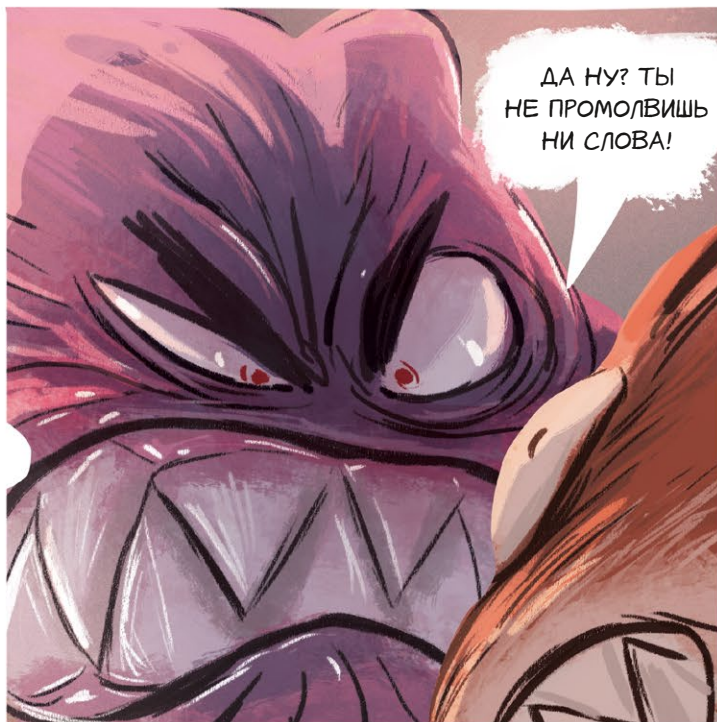
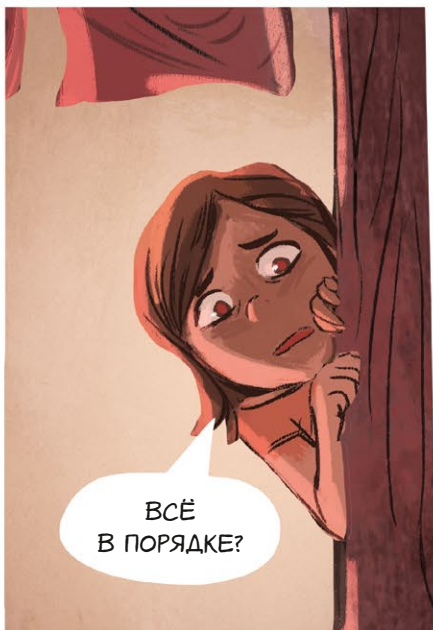
А-А-А-А

ТЫ ОТРАВИЛ МОЮ МАМУ
СВОИМ МЕЧТАТЕЛЬНЫМ
ПОРОШКОМ!

И НАПАЛ НА МОЮ
СЕСТРУ! ТЫ ПОПЛАТИШЬСЯ
ЗА ВСЁ!











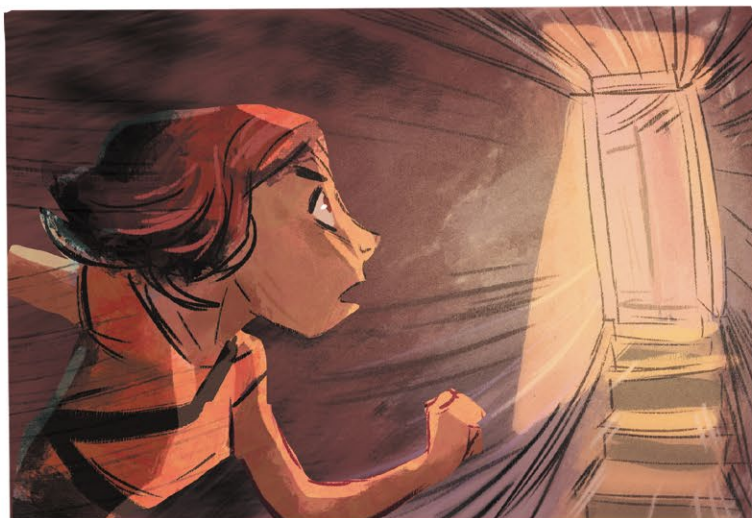
ТЕПЕРЬ
ТЫ НАМ ВСЁ
РАССКАЖЕШЬ!

И ПОКАЖЕШЬ
МЕСТО
ПРЕСТУПЛЕНИЯ.



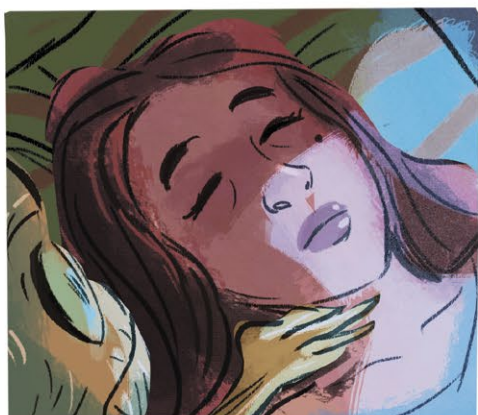
Я ВАМ НУЖНА? ИЛИ...
МОГУ ВЕРНУТЬСЯ
К МАМЕ?

ИДИ-ИДИ, ДЕТКА!



О, БОЛЕЗНЕБОРЕЦ!
КАК Я РАДА ВАС ВИДЕТЬ!
МАМУ ОТРАВИЛИ...

СЕЙЧАС
ОСМОТРЮ ЕЁ!





ВХОДИТЕ,
ОНА ЗДЕСЬ!

ЗДРАВСТВУЙТЕ,
БОЛЕЗНЕБОРЕЦ.
ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕ-
ТЕ ДИАГНОЗ?

ДА!
ПЕРЕДОЗИРОВКА
МЕЧТАТЕЛЬНОГО
ПОРОШКА!

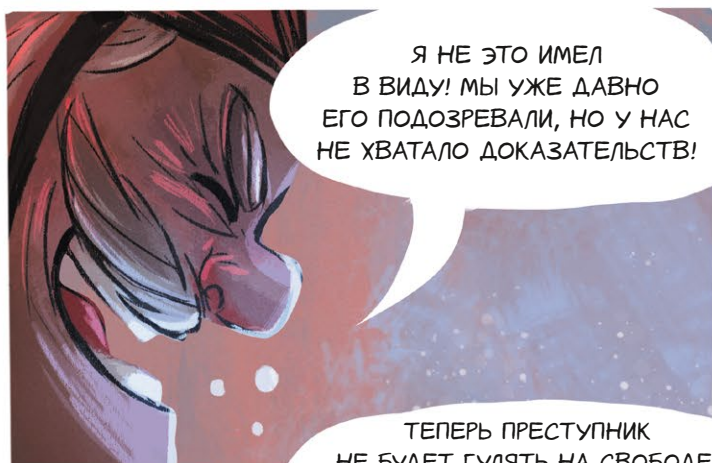


ОТЛИЧНО!



НАША
МАМА ЧУТЬ
НЕ УМЕРЛА, А ВЫ
ГОВОРИТЕ...

...ОТЛИЧНО?



Я НЕ ЭТО ИМЕЛ
В ВИДУ! МЫ УЖЕ ДАВНО
ЕГО ПОДОЗРЕВАЛИ, НО У НАС
НЕ ХВАТАЛО ДОКАЗАТЕЛЬСТВ!

ТЕПЕРЬ ПРЕСТУПНИК
НЕ БУДЕТ ГУЛЯТЬ НА СВОБОДЕ!
ВЫРАЖАЕМ ВАМ БЛАГОДАРНОСТЬ
ОТ ИМЕНИ КОРОЛЯ ГЕКТОРА ПЕРВОГО
И ВСЕГО ПАНДОРИУМА!



ПОЗЖЕ МЫ ВЕРНЁМСЯ
ЗА УЛИКАМИ!

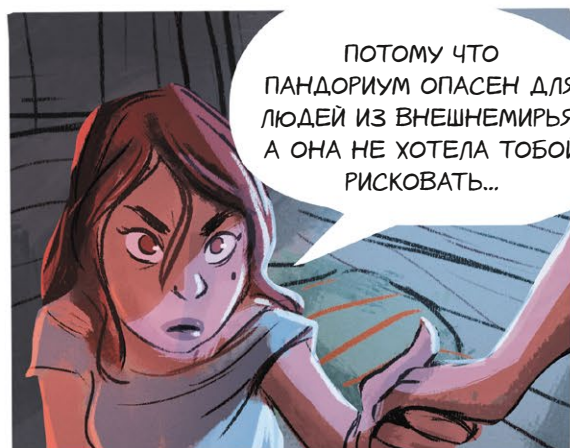
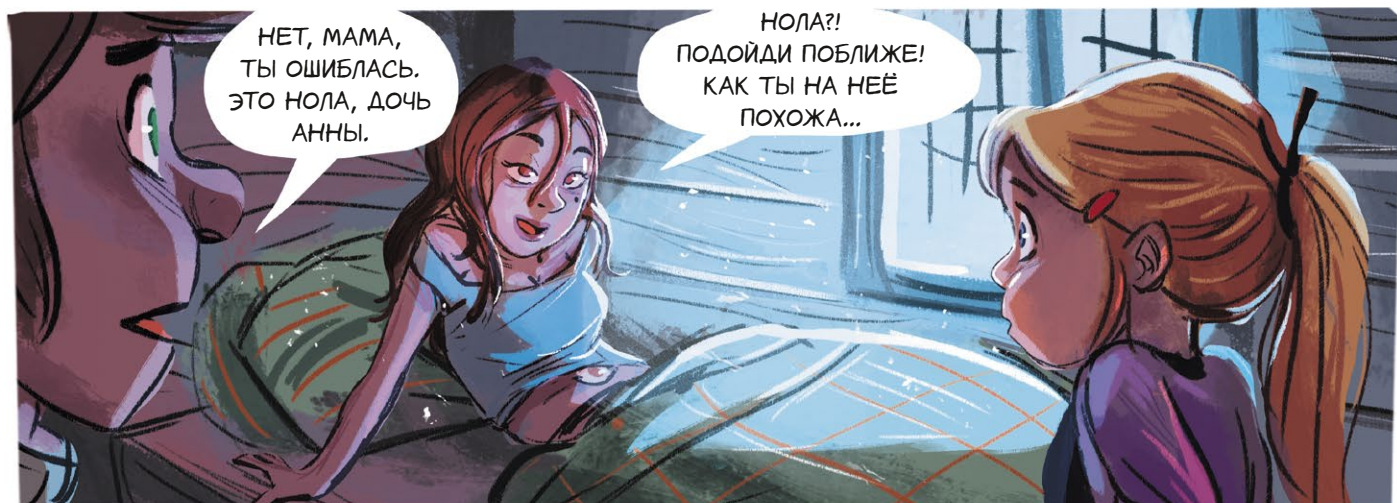
ЕЩЁ РАЗ СПАСИБО
ЗА ПОМОЩЬ!

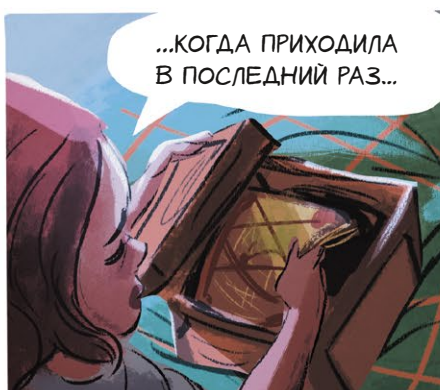
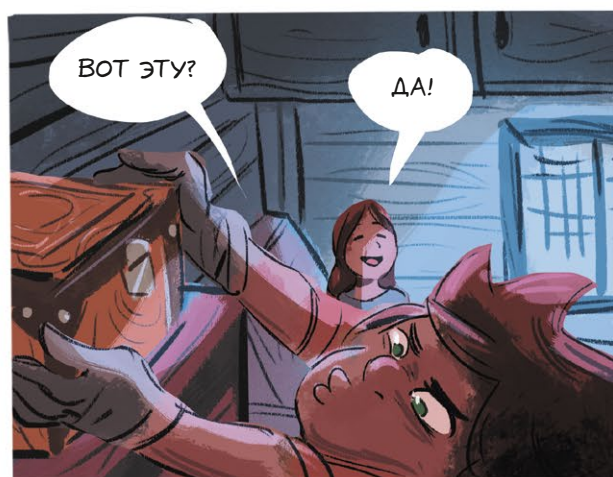
ЕСЛИ НУЖНО,
Я ПРИДУ ЗАВТРА.
ВСЁ БУДЕТ ХОРОШО!

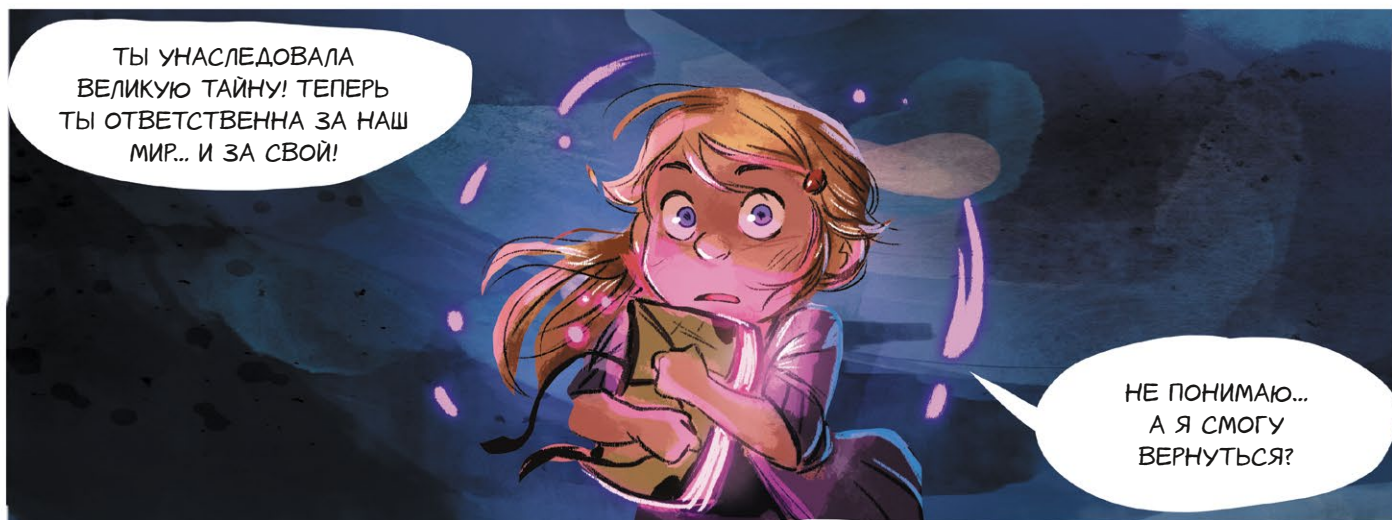


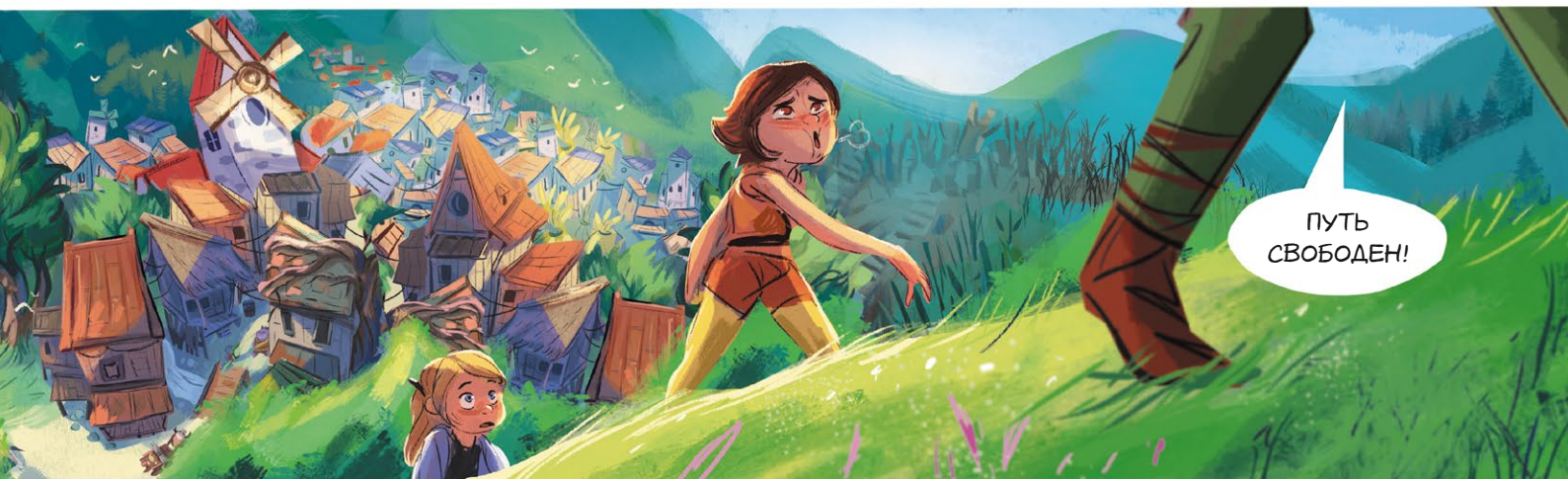
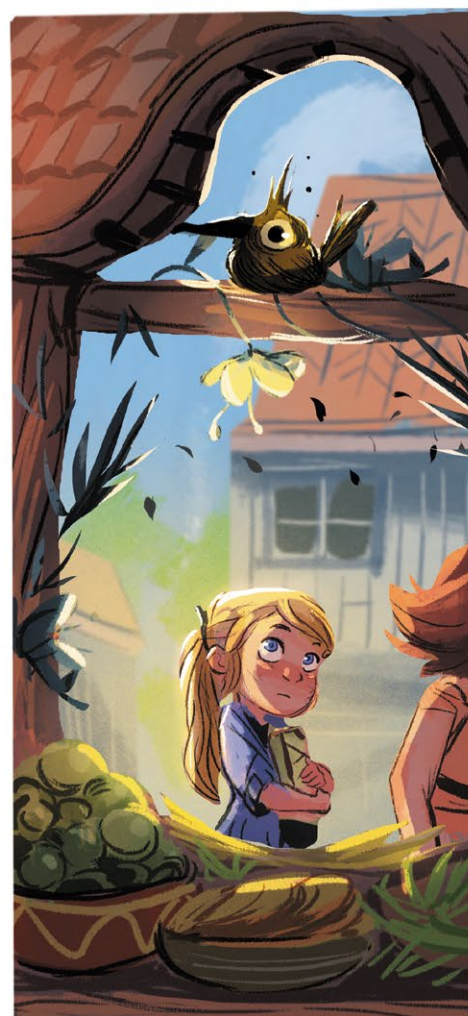
ДРУЗЬЯ В ПАНДОРИУМЕ?
ХА-ХА. НЕ ЗНАЮ, В ЧЁМ ТВОЙ
СЕКРЕТ, НО СОВЕТУЮ НИКОМУ
ЗДЕСЬ НЕ ДОВЕРЯТЬ!













ОТСЮДА
Я ПОПАДУ ДОМОЙ?

ВОЗВРАЩАЙСЯ
В ПАНДОРИУМ КОГДА
ПОЖЕЛАЕШЬ!

НЕ СЛУШАЙ
МАМУ! ОНА ВСЁ
ПРЕУВЕЛИЧИВАЕТ!

ДА. УВЕРЕН, МЫ
ЕЩЁ УВИДИМСЯ!



А ВЫ МОЖЕТЕ
КО МНЕ ПРИЙТИ?

НЕТ, НИКТО НЕ
ДОЛЖЕН ВЫХОДИТЬ
ВО ВНЕШНЕМИРЬЕ!

ПОТОМ,
НАШЕ МЕСТО
ЗДЕСЬ...



ОЙ! Я ЗАБЫЛА
СВОЙ ШАРФ... ПУСТЬ
ОН ОСТАНЕТСЯ
У ВАС НА ПАМЯТЬ
ОБО МНЕ!

СПАСИБО,
НОЛА!

ДУМАЕШЬ,
МЫ СМОЖЕМ ТЕБЯ
ЗАБЫТЬ?

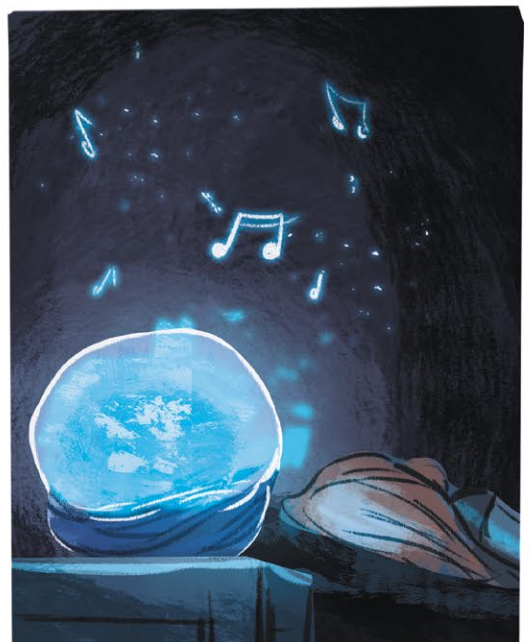


НУ ЖЕ,
ИДИ!

СЕЙЧАС, ПОКА
НИКТО НЕ ВИДИТ!



ПОКА, АНДРЕА!
ПОКА, ИГОРЬ!



Приключения и фэнтези

Графические романы

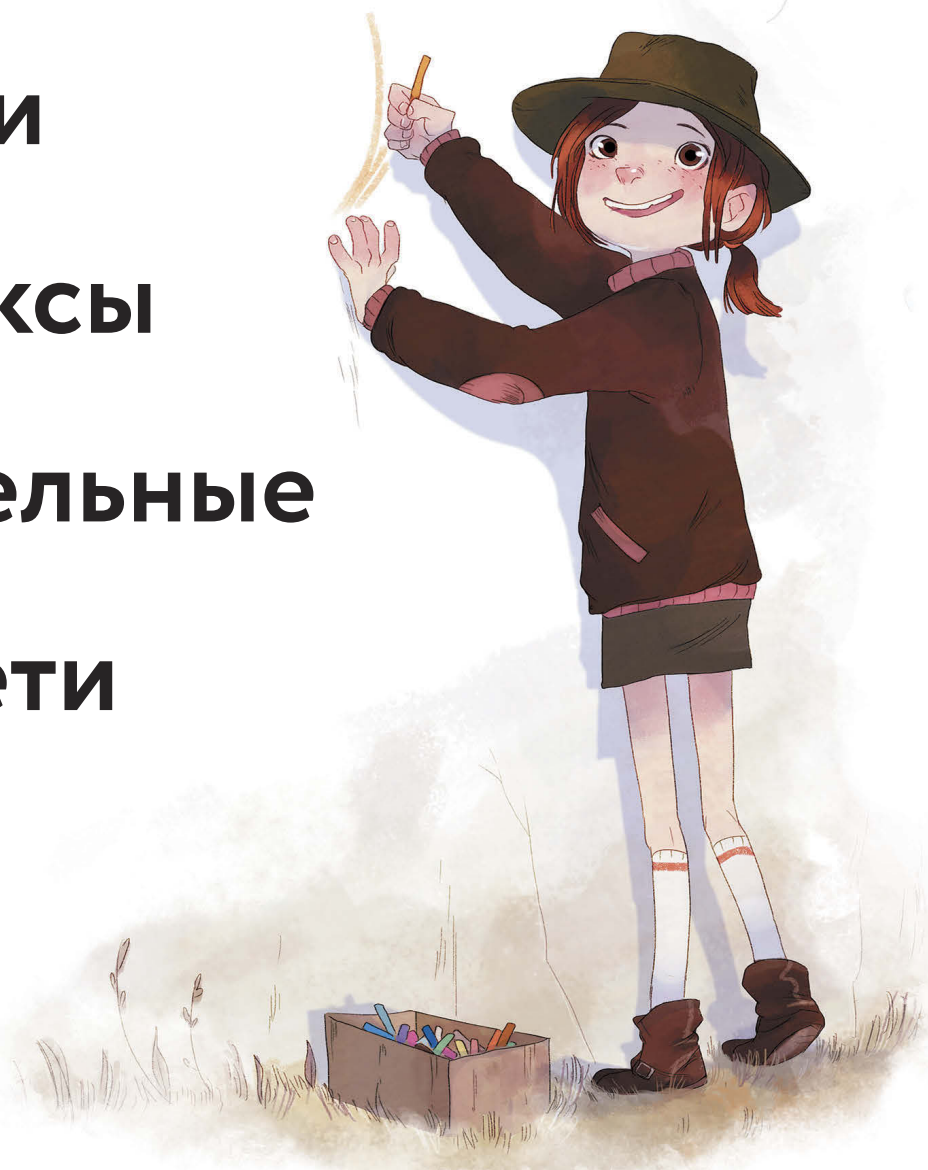
Биографии

Арт-комиксы

Познавательные

Читают дети

ПРИВЕТ!



МИ∞ Комиксы

Все комиксы
на одной странице:
mif.to/comics

Подписывайтесь на полезную
рассылку: книги, скидки и подарки
mif.to/com-letter



#mifcomics

На свой восьмой день рождения Нола получила необычный подарок — музыкальную шкатулку. Когда-то она принадлежала ее маме — для девочки это самый драгоценный подарок. Она так впечатлена, что готова снова и снова слушать эту волшебную мелодию. Вдруг Ноле чудится, что внутри шкатулки кто-то есть! Может, это сон?! Но нет... какой-то крохотный человечек машет ей рукой и просит о помощи...

Нола соглашается и... попадает в волшебный мир — Пандориум. Теперь девочке предстоит раскрыть одно загадочное дело и помочь новым друзьям спасти их маму.

Окунитесь в фантастический мир Пандориума, полный музыки, необыкновенных жителей и приключений.
Узнайте его тайны!



издательство
МАНН, ИВАНОВ И ФЕРБЕР

 vk.com/mifcomics

ISBN 978-5-00169-798-5



9 785001 697985 >